



กองทรัพยากรบุคคล
 เลขรับ 4097
 วันที่ 10 พ.ค. 2562
 เวลา 11:36 น.

บันทึกข้อความ

ส่วนงาน กลุ่มทรัพยากรบุคคล คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ โทร. 45405, 043-202027

ที่ มข 0301.7/2519

วันที่ 8 พฤษภาคม 2562

เรื่อง ขออนุมัติให้บุคลากรเดินทางไปราชการ ณ ต่างประเทศ

เรียน อธิการบดี ผ่านกองทรัพยากรบุคคล

ฝ่ายทรัพยากรบุคคล
 เลขรับ 3339
 วันที่ 3 พ.ค. 2562
 เวลา 11:11

4496
 3 พ.ค. 2562

ด้วย บุคลากรในสังกัดคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มีความประสงค์เดินทางไปราชการ ณ ต่างประเทศ เพื่อลงพื้นที่เก็บข้อมูลโครงการวิจัย ณ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ในวันที่ 30 มิถุนายน ถึงวันที่ 10 กรกฎาคม 2562 ตามเอกสารที่แนบมาพร้อมนี้

ในการนี้ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ จึงใคร่ขออนุมัติให้บุคคลดังรายละเอียดต่อไปนี้ เดินทางไปราชการ ณ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว โดยใช้งบประมาณค่าใช้จ่ายในการเดินทางจากงบประมาณเงินรายได้ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ประจำปี 2562 โครงการสนับสนุนทุนวิจัย รหัส 006-02 จำนวน 40,000 บาท มีกำหนด 11 วัน ระหว่างวันที่ 30 มิถุนายน ถึงวันที่ 10 กรกฎาคม 2562

| ลำดับ | ชื่อ - สกุล | ตำแหน่ง | ประเภทบุคลากร |
|-------|-------------------------|---------|--------------------|
| 1 | นายศุภกิต บัวขาว | อาจารย์ | พนักงานมหาวิทยาลัย |
| 2 | นางสาวหนึ่งฤทัย ปานแก้ว | อาจารย์ | พนักงานมหาวิทยาลัย |

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติ

เรียน อธิการบดี ผ่านรองอธิการบดีฝ่ายทรัพยากรบุคคล

กองทรัพยากรบุคคลได้ตรวจสอบแล้ว เป็นไปตามหลักเกณฑ์ที่กำหนด

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา หากเห็นชอบ

โปรดอนุมัติให้บุคลากรเดินทางไปราชการ ณ ต่างประเทศ จำนวน ... ราย

โปรดลงนามในเอกสารที่แนบนี้

(นายประดิษฐ์ ศรีตระกุล)

หัวหน้างานพัฒนาทรัพยากรบุคคล

ปฏิบัติการแทนผู้อำนวยการกองทรัพยากรบุคคล

13 พ.ค. 2562

(รองศาสตราจารย์กุลธิดา ท้วมสุข)

คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

ลงนามผ่านแล้ว

(รองศาสตราจารย์รัชพล สันติวรการ)

รักษาการแทนรองอธิการบดีฝ่ายทรัพยากรบุคคล

13 พ.ค. 2562

อนุมัติ

(รองศาสตราจารย์ไชยชัย ปานทองวิริยกุล)

คณบดีคณะแพทยศาสตร์

รักษาการแทนอธิการบดีมหาวิทยาลัยขอนแก่น

ปฏิบัติราชการแทนปลัดกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม

14 พ.ค. 2562



บันทึกข้อความ

| | |
|------------------------------|----------------|
| คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ | |
| รับที่ | 316 / 62 |
| วันที่ | 8 / มิ.ย. / 62 |
| เวลา | 13:59 น. |

ส่วนงาน สาขาวิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ โทร. 45414

ที่ มข 0301.7.6/ 213

วันที่ 8 พฤษภาคม 2562

เรื่อง ขออนุมัติให้บุคลากรเดินทางไปราชการ ณ ต่างประเทศ

เรียน คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

ด้วย อาจารย์ ดร. ศุภกิต บัวขาว และอาจารย์หนึ่งฤทัย ปานแก้ว สังกัดสาขาวิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ได้รับอนุมัติทุนอุดหนุนการวิจัยคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น ประจำปีงบประมาณ พ.ศ.2562 จึงมีความประสงค์เดินทางไปราชการ ณ ต่างประเทศ เพื่อลงพื้นที่เก็บข้อมูลโครงการวิจัย เรื่อง "ภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์จากป้ายพาดิษย์ในเมืองหลวงพระบาง" ระหว่างวันที่ 30 มิถุนายน 2562 – 10 กรกฎาคม 2562 ณ เมืองหลวงพระบาง สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว นั้น

ในการนี้ จึงใคร่ขออนุมัติให้ อาจารย์ ดร. ศุภกิต บัวขาว และอาจารย์หนึ่งฤทัย ปานแก้ว เดินทางไปราชการ ณ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ระหว่างวันที่ 30 มิถุนายน 2562 – 10 กรกฎาคม 2562 จำนวน 11 วัน จำนวนเงิน 40,000 บาท (สี่หมื่นบาทถ้วน) โดยเบิกจากเงินรายได้ปีงบประมาณ พ.ศ. 2562 แผนงาน ผู้สำเร็จการศึกษาคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ (62302) งาน จัดการเรียนการสอนสาขามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ กองทุนจัดการศึกษา 2 กิจกรรม การบริหารงานทั่วไป (1106) งบรายจ่ายเงินอุดหนุนทั่วไป โครงการสนับสนุนทุนวิจัย รหัสโครงการ 006-02 พร้อมนี้ได้แนบรายละเอียดที่เกี่ยวข้องมาด้วยแล้ว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติ

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์มารศรี สอทิพย์)

ปฏิบัติราชการแทน หัวหน้าสาขาวิชาภาษาไทย

เจ้าของเรื่อง : นางวรางคณา แก้วกัลยา

กำหนดการเดินทางไปราชการ
อาจารย์ ดร. ศุภกิต บัวขาว และอาจารย์หนึ่งฤทัย ปานแก้ว
ณ เมืองหลวงพระบาง สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

| กำหนดการ | กิจกรรม |
|---|--|
| 30 มิถุนายน 2562 | เดินทางจากประเทศไทย ไปยังเมืองหลวงพระบาง สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว |
| ระหว่างวันที่ 30 มิถุนายน 2562 – 10 กรกฎาคม 2562 | ลงพื้นที่เก็บข้อมูลโครงการวิจัย เรื่อง "ภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์ จากป้ายพาดิชนิยในเมืองหลวงพระบาง" |
| 10 กรกฎาคม 2562 | เดินทางจากเมืองหลวงพระบาง สาธารณรัฐประชาธิปไตย ประชาชนลาว กลับมายังประเทศไทย |



เงินรายได้

บันทึกข้อความ

ส่วนงาน กองบริหารงานคณะ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ โทร. 45449

ที่ มข.0301.7/25

วันที่ 7 มกราคม 2562

เรื่อง ขออนุมัติโครงการวิจัยและขออนุมัติใช้เงิน

เรียน คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ (ผ่านรองคณบดีฝ่ายวิจัยและบริการวิชาการ)

ด้วยคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น ได้อนุมัติให้ทุนอุดหนุนการวิจัย ประจำปีงบประมาณ 2562 จำนวนเงิน 100,000.-บาท (หนึ่งแสนบาทถ้วน) เพื่อดำเนินโครงการวิจัย เรื่อง “ภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์จากป้ายพาณิชย์ในเมืองหลวงพระบาง” โดยมี ดร.ศุภกิต บัวขาว เป็นหัวหน้าโครงการ นั้น

ในการนี้จึงใคร่ขออนุมัติโครงการวิจัยและขออนุมัติใช้เงิน จากเงินรายได้ปีงบประมาณ 2562 แผนงาน ผู้สำเร็จการศึกษาคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ (62302) งาน จัดการเรียนการสอนสาขามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ กองทุนจัดการศึกษา 2 กิจกรรม การบริหารงานทั่วไป (1106) งบรายจ่าย เงินอุดหนุนทั่วไป โครงการสนับสนุนทุนวิจัย รหัสโครงการ 006-02 ตามเอกสารที่แนบมาพร้อมนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติ

| |
|------------------------------------|
| ตรวจสอบและคุมยอดแล้ว |
| หมวดรายจ่าย..... |
| ขออนุมัติหลักการ ลำดับที่..... 710 |
| ขออนุมัติเบิกจ่าย ลำดับที่..... |

(ดร.ศุภกิต บัวขาว)

หัวหน้าโครงการวิจัย

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์วัตนา จันทร์เทา)

รองคณบดีฝ่ายวิจัยและบริการวิชาการ

(รองศาสตราจารย์วัตนา จันทร์เทา)

คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

เจ้าของเรื่อง : นางสาวขวัญนุศร สอนหมั่น



เงินรายได้

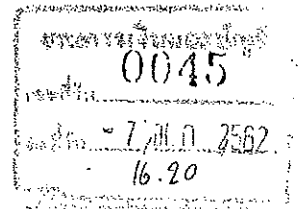
บันทึกข้อความ

ส่วนงาน กองบริหารงานคณะ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ โทร. 45449

ที่ มข.0301.7/25

วันที่ ๗ มกราคม 2562

เรื่อง ขออนุมัติโครงการวิจัยและขออนุมัติใช้เงิน



0045

เรียน คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ (ผ่านรองคณบดีฝ่ายวิจัยและบริการวิชาการ)

ด้วยคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น ได้อนุมัติให้ทุนอุดหนุนการวิจัย ประจำปีงบประมาณ 2562 จำนวนเงิน 100,000.-บาท (หนึ่งแสนบาทถ้วน) เพื่อดำเนินโครงการวิจัย เรื่อง "ภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์จากป้ายพาณิชย์ในเมืองหลวงพระบาง" โดยมี ดร.ศุภกิต บัวขาว เป็นหัวหน้าโครงการ นั้น

ในการนี้จึงใคร่ขออนุมัติโครงการวิจัยและขออนุมัติใช้เงิน จากเงินรายได้ปีงบประมาณ 2562 แผนงาน ผู้สำเร็จการศึกษาคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ (62302) งาน จัดการเรียนการสอนสาขามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ กองทุนจัดการศึกษา 2 กิจกรรม การบริหารงานทั่วไป (1106) งบรายจ่าย เงินอุดหนุนทั่วไป โครงการสนับสนุนทุนวิจัย รหัสโครงการ 006-02 ตามเอกสารที่แนบมาพร้อมนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติ

| |
|------------------------------------|
| ตรวจสอบแล้ว |
| หมวดรายจ่าย..... |
| ขออนุมัติหลักการ ลำดับที่..... ๗๒๐ |
| ขออนุมัติเบิกจ่าย ลำดับที่..... ๖ |

10 ส.ค. 2562

(ดร.ศุภกิต บัวขาว)

หัวหน้าโครงการวิจัย

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์จันทนา จันทร์เทาว์)

รองคณบดีฝ่ายวิจัยและบริการวิชาการ

(รองศาสตราจารย์จันทนา จันทร์เทาว์)

คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

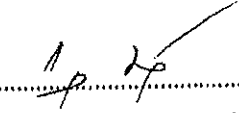
เจ้าของเรื่อง : นางสาววิญญนคร สอนหมั่น

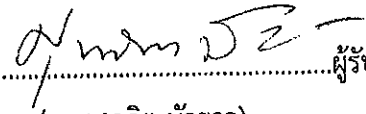
ข้อ 6 ผู้รับทุนต้องดำเนินการปิดโครงการวิจัย โดยการรายงานผลโครงการ ตามที่ระบุในประกาศ มหาวิทยาลัยขอนแก่น เรื่อง หลักเกณฑ์การใช้จ่ายเงินกองทุนวิจัยและบริการวิชาการ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น (ฉบับที่..... /2561) ของประเภททุนสนับสนุน

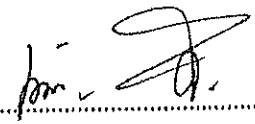
ข้อ 7 สิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาใดๆ ที่เกิดขึ้นจากโครงการวิจัยนี้ เป็นสิทธิร่วมกันของคณะซึ่งเป็นผู้ให้ทุนกับบุคลากรผู้รับทุนตามที่ระบุในประกาศมหาวิทยาลัยขอนแก่น เรื่อง หลักเกณฑ์การใช้จ่ายเงินกองทุนวิจัยและบริการวิชาการ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น (ฉบับที่..... /2561)


ข้อ 8 หากผู้รับทุนผิดสัญญาข้อหนึ่งข้อใดก็ตาม ผู้รับทุนต้องคืนทุนวิจัยพร้อมดอกเบี้ย ภายใน 30 วัน นับตั้งแต่วันผิดสัญญา และผู้รับทุนที่ผิดสัญญาจะไม่ได้รับการพิจารณาให้รับทุนวิจัยเป็นเวลา 2 ปี

หนังสือสัญญานี้ทำขึ้น 2 ฉบับ ผู้ให้ทุนถือไว้ 1 ฉบับ ผู้รับทุนถือไว้ 1 ฉบับ
คู่สัญญาอ่านและเข้าใจความในสัญญาโดยตลอดดีแล้ว จึงลงลายมือชื่อไว้เป็นสำคัญต่อหน้าพยาน

ลงชื่อ..........ผู้ให้ทุน
(รองศาสตราจารย์กุลธิดา ท้วมสุข)
คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

ลงชื่อ..........ผู้รับทุน
(นายศุภกิต บัวขาว)
หัวหน้าโครงการ

ลงชื่อ..........พยานฝ่ายให้ทุน
(นางเพ็ญภา วันสาสี่บ)
ผู้อำนวยการกองบริหารงานคณะ

ลงชื่อ..........พยานผู้รับทุน
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์รัตนา จันทร์เทาว์)
รองคณบดีฝ่ายวิจัยและบริการวิชาการ

แบบเสนอโครงการ (Project)
โครงการสนับสนุนทุนวิจัย ประจำปีงบประมาณเงินรายได้ พ.ศ.2562
คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น

1. ประเภทงานวิจัย

- นักวิจัยรุ่นใหม่
- นักวิจัยรุ่นกลาง
- นักวิจัยระดับเชี่ยวชาญ
- ทุนวิจัยร่วมกับมหาวิทยาลัยลำดับ 1-400 ของโลก (มหาวิทยาลัยในต่างประเทศ)

2. ประเด็นการวิจัย

- ด้านสิ่งแวดล้อม
- ความเป็นเลิศทางวิชาการ
- บูรณาการไปสู่การพัฒนาชุมชน สังคม
- ศิลปวัฒนธรรมอีสาน

3. ชื่อโครงการวิจัย (ระบุชื่อโครงการวิจัยทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษ)

| | |
|------------|---|
| ภาษาไทย | ภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์จากป้ายพาณิชย์ในเมืองหลวงพระบาง |
| ภาษาอังกฤษ | Linguistic Landscape on Commercial Signs in Luang Prabang |

4. ชื่อคณะผู้วิจัย (ภาษาไทยและภาษาอังกฤษ) และสัดส่วนการทำงานวิจัย (%)

| | | |
|------------------------------|----------------|---------------------|
| 4.1 หัวหน้าโครงการ | ภาษาไทย | ดร.ศุภกิต บัวขาว |
| | ภาษาอังกฤษ | Dr.Supakit Buakaw |
| 4.2 ผู้ร่วมวิจัย | ภาษาไทย | หนึ่งฤทัย ปานแก้ว |
| | ภาษาอังกฤษ | Nuengruthai Pankaew |
| 4.3 สัดส่วนการทำงานวิจัย (%) | หัวหน้าโครงการ | ร้อยละ 60 |
| | ผู้ร่วมวิจัย | ร้อยละ 40 |

5. ประเด็นความเชี่ยวชาญของนักวิจัย (โปรดระบุ อย่างน้อย 2 ประเด็น)

ภาษาศาสตร์ (Linguistics) วิทยาภาษาถิ่น (Dialectology) และ ภาษาศาสตร์เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (Southeast Asian Linguistics)

6. ความสำคัญและที่มาของประเด็นปัญหาการวิจัย (แสดงให้เห็นถึงความจำเป็นและความสำคัญที่ต้องมีการศึกษาวิจัยเรื่องนี้)

การศึกษาเกี่ยวกับภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์ (Linguistic Landscape) คือ การศึกษาภาษาที่ปรากฏในพื้นที่สาธารณะ เช่น ป้ายโฆษณา ป้ายถนน ป้ายชื่อสถานที่ ป้ายชื่อร้านค้า ป้ายของหน่วยงานราชการ การศึกษาภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์ให้ความสำคัญกับภาษาที่ปรากฏบนป้ายสาธารณะ เนื่องจากภาษาที่ปรากฏบนป้ายสาธารณะสามารถแสดงหน้าที่ของภาษาในพื้นที่ที่ภาษานั้นๆ ปรากฏอยู่ Landry and Bourhis (1997) กล่าวว่า หน้าที่ของภาษาที่ปรากฏในพื้นที่สาธารณะมี 2 หน้าที่ คือ หน้าที่เชิงข้อมูล (Informative function) และหน้าที่เชิงสัญลักษณ์ (Symbolic function) หมายความว่า ภาษาที่ปรากฏบนป้ายในพื้นที่สาธารณะไม่เพียงแต่ให้ข้อมูลเกี่ยวกับร้านค้า ชนิดของสินค้าและบริการ การเลือกใช้ภาษาบนป้ายยังแสดงถึงคุณค่าเชิงสัญลักษณ์ด้วย กล่าวคือ ภาษาบนป้ายสาธารณะยังสะท้อนให้เห็นถึงการสื่อสารกับผู้รู้ภาษาต่างๆ บนป้าย ความถี่ของภาษาที่ปรากฏบนป้ายสาธารณะยังสะท้อนถึงสถานภาพของภาษาในบริเวณนั้น นอกจากนี้ ข้อมูลภูมิทัศน์ทางภาษาศาสตร์ยังสะท้อนถึงนโยบายภาษา กลุ่มชาติพันธุ์หลัก และลักษณะของเศรษฐกิจสังคมของพื้นที่นั้นๆ ด้วย

แนวคิดภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์ได้รับความสนใจในฐานะที่เป็นแนวทางในการศึกษาภาษาศาสตร์สังคม (Sociolinguistics) แนวคิดนี้นักวิชาการนำไปวิเคราะห์ภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์ของเมืองหลวงของประเทศต่างๆ เช่น กรุงเทพมหานคร (Huebner, 2006) และโตเกียว (Backhaus, 2006) รวมทั้งเมืองที่เป็นจุดหมายปลายทางของนักท่องเที่ยว เช่น เชียงใหม่ (Mu and Rungruang, 2013) งานวิจัยที่ผ่านมาส่วนใหญ่เลือกศึกษาวิเคราะห์ป้ายที่ปรากฏในพื้นที่สาธารณะ โดยเฉพาะป้ายพาณิชย์หรือป้ายชื่อร้านค้า (เช่น สิริมิตร พิภพทอง, 2554; กฤตพล วัณกุลสิทธิ์, 2555) เนื่องจากป้ายพาณิชย์เป็นชื่อเฉพาะที่มักจะประกอบด้วย ชื่อบุคคล ชื่อร้านค้า ชื่อสินค้า ชื่อบริการ หรือชื่อสถานที่ตั้ง อีกทั้งจำนวนภาษาที่ปรากฏบนป้ายพาณิชย์ส่วนใหญ่ยังมีมากกว่าหนึ่งภาษา ซึ่งความถี่ของการปรากฏ การจัดลำดับการจัดวางภาษาบนป้าย สะท้อนถึงสถานภาพและความสำคัญของภาษาที่อยู่ในบริเวณนั้น (Cenoz and Gorter, 2006)

หลวงพระบางเป็นอดีตเมืองหลวงของอาณาจักรล้านช้าง มีประวัติศาสตร์ความเป็นมาที่ยาวนาน อีกทั้งในปัจจุบัน หลวงพระบางยังจุดหมายปลายทางของนักท่องเที่ยวทั่วโลก เนื่องจากประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมที่เก่าแก่ทำให้จำนวนนักท่องเที่ยวในเมืองหลวงพระบางเพิ่มขึ้นทุกปี โดยเฉพาะหลังจากการประกาศให้เป็นเมืองมรดกโลกในปี ค.ศ. 1995 Southseng and Walsh (2011) กล่าวถึงการท่องเที่ยวเมืองหลวงพระบางว่า นักท่องเที่ยวส่วนใหญ่ใช้เวลาวันหยุดประมาณ 2-3 คืน ในเมืองหลวงพระบาง และยังใช้เวลาในการเที่ยวชมสถานที่ท่องเที่ยวทางธรรมชาติรอบๆ เมืองหลวงพระบาง จำนวนนักท่องเที่ยวต่างชาติ ในปี ค.ศ. เพิ่มขึ้นไปมากถึง 133,569 คน นั้นแสดงให้เห็นว่า ธุรกิจการท่องเที่ยวในเมืองหลวงพระบางมีอิทธิพลต่อการเจริญเติบโตของเมืองอย่างยิ่ง

จากการลงภาคสนามเบื้องต้นที่เมืองหลวงพระบาง ผู้วิจัยสังเกตเห็นได้ว่าสองข้างทางถนนศรีสว่างวงศ์ (Sisavangvong Road) ซึ่งเป็นถนนเส้นหลักที่เป็นถนนท่องเที่ยวของเมืองหลวงพระบาง มีสถานที่ราชการ ร้านอาหาร ร้านขายของที่ระลึก โรงแรมที่พักจำนวนมาก มีความเป็นสากลเพื่อรองรับนักท่องเที่ยว ป้ายพาณิชย์ส่วนใหญ่สองข้างทางประกอบด้วยภาษามากกว่าหนึ่งภาษา นอกจากภาษาลาวแล้วภาษาอังกฤษก็เป็น

ภาษาต่างประเทศอีกภาษาหนึ่งที่มีลักษณะการปรากฏบนป้ายอย่างโดดเด่น ผู้วิจัยยังสังเกตเห็นภาษาจีน ภาษาไทย และภาษาเกาหลีบนป้ายต่างๆ ในเมืองหลวงพระบางอีกด้วย ภาษาต่างประเทศเหล่านี้มีบทบาทหน้าที่อย่างไร ภาษาต่างๆ ที่ปรากฏบนป้ายพาณิชย์ในเมืองหลวงพระบางสะท้อนให้เห็นถึงอัตลักษณ์หรือความเป็นสังคมพหุภาษา (Multilingualism) ของหลวงพระบางอย่างไร ภาษาใดเป็นภาษาหลัก (Dominant language) ในการสื่อสารระหว่างผู้ประกอบการร้านค้ากับกลุ่มนักท่องเที่ยวเป้าหมาย ประเด็นคำถามเหล่านี้เป็นประเด็นที่น่าสนใจสำหรับการศึกษาวิจัยภาษาศาสตร์สังคมในปัจจุบัน ผู้วิจัยจึงเห็นว่าการศึกษาภูมิทัศน์ทางภาษาศาสตร์จากป้ายพาณิชย์จะตอบคำถามเหล่านี้ และทำให้เราเข้าใจสถานภาพของภาษาในชุมชนภาษา (Language community) ที่เป็นจุดหมายปลายทางของนักท่องเที่ยวทั่วโลกได้

7. วัตถุประสงค์ของโครงการวิจัย

การศึกษาเรื่อง *ภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์จากป้ายพาณิชย์ในเมืองหลวงพระบาง* มีวัตถุประสงค์ ดังนี้

7.1 เพื่อศึกษาหน้าที่ของภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์จากป้ายพาณิชย์ในเมืองหลวงพระบาง

7.2 เพื่อวิเคราะห์การเลือกใช้ภาษาและตัวอักษรที่ปรากฏบนป้ายพาณิชย์ในเมืองหลวงพระบาง

8. นิยามศัพท์เฉพาะ

ป้ายพาณิชย์ (Commercial Sign) หมายถึง ป้ายชื่อถาวรของธุรกิจการค้าและบริการต่างๆ โดยปรากฏอยู่ด้านหน้า แขนงอยู่ด้านหน้า หรือเหนือประตูทางเข้า เพื่อแสดงชื่อธุรกิจการค้าและบริการนั้นๆ ทั้งนี้ไม่รวมแผ่นโปสเตอร์ ป้ายประกาศ ป้ายโฆษณา และป้ายรายการสินค้าและบริการ

ป้ายภาษาเดียว (Monolingual Sign) หมายถึง ป้ายชื่อธุรกิจการค้าและบริการที่มีคำมาจากภาษาใดภาษาหนึ่งเพียงภาษาเดียวปรากฏอยู่ในป้าย

ป้ายหลายภาษา (Multilingual Sign) หมายถึง ป้ายชื่อธุรกิจการค้าและบริการที่มีคำมาจากภาษามากกว่า 2 ภาษาขึ้นไปปรากฏอยู่ในป้าย

9. ระบุประโยชน์ที่จะได้รับ และหน่วยงานที่นำผลการวิจัยไปใช้ประโยชน์แสดงความคาดหวังว่า

จะนำผลการวิจัยไปใช้ประโยชน์ (ระบุได้มากกว่า 1 ข้อ)

- เป็นประโยชน์ในเชิงวิชาการ
- เป็นประโยชน์ในเชิงสาธารณะ
- เป็นประโยชน์ในเชิงพาณิชย์
- เป็นประโยชน์ในการเรียนการสอน
- เป็นประโยชน์ในเชิงนโยบาย
- เพิ่มความเข้มแข็งของชุมชน
- ความร่วมมือกับต่างประเทศ

และระบุชื่อหน่วยงานทั้งภาครัฐและภาคเอกชนที่จะนำผลการวิจัยไปใช้ประโยชน์

10. รายวิชาที่บูรณาการกับการเรียนการสอน (ระบุ ป.ตรี/ป.โท/ป.เอก)

ผลการวิจัยจากโครงการนี้สามารถนำไปบูรณาการกับการเรียนการสอน ในรายวิชาต่างๆ ดังนี้
รายวิชาการระดับปริญญาโท HS647101 ทฤษฎีทางภาษา
รายวิชาการระดับปริญญาโท HS647103 ระเบียบวิธีวิจัยทางภาษาและวรรณกรรมไทย
รายวิชาการระดับปริญญาตรี 428213 ภาษาในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

11. ทฤษฎี สมมติฐาน หรือกรอบแนวความคิด (Conceptual Framework) ของโครงการวิจัย

การศึกษานี้ใช้กรอบแนวคิด “ภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์” (Linguistic Landscape – LL) ของ ทอม เฮอ์บเนอร์ (Thom Huebner, 2006) โดยแนวคิดนี้ให้ความสำคัญและสนใจศึกษาภาษาที่ปรากฏในพื้นที่สาธารณะ ตัวอย่างเช่น ป้ายโฆษณา ป้ายชื่อร้านค้า ป้ายชื่อถนน หรือป้ายชื่อสถานที่ นักวิชาการที่ศึกษาภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์ มองว่า ภาษาที่ปรากฏในพื้นที่สาธารณะเหล่านี้เป็นสิ่งที่บ่งบอกถึงสภาพหรือลักษณะทางวัฒนธรรมของชุมชนที่ภาษาเหล่านั้นปรากฏอยู่ กล่าวคือ ภาษาที่ปรากฏในพื้นที่สาธารณะอาจจะแสดงให้เห็นถึงปรากฏการณ์ของการปนภาษา (Language Mixing) และการสัมผัสภาษา (Language Contact) ในพื้นที่ชุมชนที่มีความหลากหลายทางภาษา (Multilingualism) สำหรับแนวทางในการศึกษาวิเคราะห์ข้อมูลนั้น Huebner (2006) กล่าวถึงแนวทางในการศึกษาภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์ว่า ในการศึกษาวิจัยภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์ช่วงต้น งานวิจัยส่วนใหญ่เป็นงานวิจัยเชิงปริมาณ อย่างไรก็ตามในระยะหลังๆ มานี้ งานวิจัยภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์เป็นไปในแนวทางเชิงคุณภาพมากขึ้น โดยมีการสัมภาษณ์เจ้าของธุรกิจร้านค้า ผู้บริโภค การทำแบบสอบถามเพื่อศึกษาทัศนคติ และมีการสังเกตแบบมีส่วนร่วม ทั้งนี้ แนวทางไหนจะเป็นแนวทางที่เหมาะสมขึ้นก็ขึ้นอยู่กับคำถามและวัตถุประสงค์ของการวิจัย

12. ทบทวนเอกสารที่เกี่ยวข้อง (Reviewed Literature) เชื่อมโยงความสัมพันธ์ไปสู่ทฤษฎีและหรือสมมติฐานในสาขาวิชาการที่เกี่ยวข้อง)

12.1 ความเป็นมาของแนวคิดภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์

การศึกษารายวิชาในพื้นที่สาธารณะหรือการศึกษารายวิชาเชิงภาษาศาสตร์เริ่มมีนักวิชาการให้ความสนใจศึกษาเมื่อประมาณ 20 ปีที่แล้ว บทความเรื่อง “Linguistic Landscape and Ethnolinguistic Vitality: An Empirical Study” ของ Landry and Bourhis (1997) นับเป็นบทความแรกที่ทำให้ความสนใจภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์ในฐานะที่เป็นการศึกษาภาษาศาสตร์สังคมและการวางแผนภาษา โดยบทความเรื่องนี้กล่าวถึงแนวคิดของคำว่า “Linguistic Landscape” หรือภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์ไว้ว่า

The language of public road signs, advertising billboards, street names, place names, commercial shop signs, and public signs on government buildings

combines to form the linguistic landscape of a given territory region, or urban agglomeration. (Landry and Bourhis, 1997, p. 25)

จากคำกล่าวข้างต้นแสดงให้เห็นว่าภาษาที่สื่อสารในพื้นที่สาธารณะ ไม่ว่าจะเป็นป้ายบอกถนนสาธารณะ ป้ายโฆษณาต่างๆ ชื่อถนน ชื่อสถานที่ ป้ายร้านค้า ป้ายบนอาคาร เหล่านี้ล้วนเป็นองค์ประกอบที่แสดงให้เห็นถึง ภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์ของพื้นที่นั้นๆ โดย Landry and Bourhis (1997) ภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์มีหน้าที่พื้นฐาน 2 ด้าน คือ หน้าที่เชิงข้อมูล และหน้าที่เชิงสัญลักษณ์

- หน้าที่เชิงข้อมูล (The Information Function)

ภาษาในพื้นที่สาธารณะ เช่น ป้ายสาธารณะต่างๆ เป็นป้ายภาษาเดียว สองภาษา หรือ หลายภาษา สะท้อนให้เห็นถึงความหลากหลายของกลุ่มภาษาที่อยู่อาศัยในพื้นที่นั้นๆ ภาษาใดภาษาหนึ่งบนป้ายสาธารณะเป็น ภาษาที่โดดเด่นกว่าภาษาอื่นๆ อีกทั้งยังให้ข้อมูลเกี่ยวกับชนิดของสินค้าและบริการในพื้นที่นั้นๆ ด้วย

- หน้าที่เชิงสัญลักษณ์ (The Symbolic Function)

ภาษาในพื้นที่สาธารณะมีผลต่อความรู้สึกของผู้คนที่อาศัยอยู่ในพื้นที่สองภาษา หรือพื้นที่หลายภาษา กล่าวคือ การที่มีภาษาของผู้พูดภาษานั้นอยู่บนป้ายของหน่วยงานราชการสะท้อนให้เห็นถึงคุณค่าและความสำคัญของชนกลุ่มนั้น อีกทั้งยังเป็นสัญลักษณ์ของความเข้มแข็งของกลุ่มชาติพันธุ์นั้นๆ ว่ามีบทบาท มีความสำคัญอย่างไร ในพื้นที่นั้น

นอกจากหน้าที่พื้นฐาน 2 ลักษณะที่สะท้อนให้เห็นจากภูมิทัศน์เชิงภาษาศาสตร์แล้ว Gorter (2006) ยังนำเสนอว่า แนวคิดภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์เป็นแนวคิดที่ค่อนข้างใหม่ในทางภาษาศาสตร์สังคม และภาษาศาสตร์ประยุกต์ จากการพัฒนาของกล้องดิจิทัล และเทคโนโลยีการถ่ายภาพ ทำให้ผู้ศึกษาภูมิทัศน์เชิง ภาษาศาสตร์ทำการเก็บข้อมูลได้ง่ายขึ้น ในหนังสือ *"Linguistic Landscape: A New Approach to Multilingualism"* นำเสนอผลการศึกษาภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์ในพื้นที่เมืองใหญ่ๆ ในหลายประเทศ อาทิเช่น อิสราเอล (Ben-Rafael, Shohamy, Amara and Trumper-Hecht, 2006) กรุงเทพมหานคร ประเทศไทย (Huebner, 2006) กรุงโตเกียว ประเทศญี่ปุ่น (Backhaus, 2006) และประเทศสเปนและเนเธอร์แลนด์ (Cenoz and Gorter, 2006) จะเห็นได้ว่าการศึกษาภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์ในเขตพื้นที่เมืองใหญ่ๆ ที่เต็มไปด้วยความ หลากหลายทางภาษากำลังได้รับความสนใจมากยิ่งขึ้น นอกจากนี้ Gorter (2006, p. 81) ยังกล่าวว่าภูมิทัศน์ ภาษาศาสตร์ยังเป็นเครื่องมือที่สำคัญในการเพิ่มพูนองค์ความรู้เกี่ยวกับการศึกษาปรากฏการณ์พหุภาษา รวมไปถึง บทบาทและความสำคัญของภาษาอังกฤษที่มีต่อสังคมโลกในปัจจุบัน

12.2 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการศึกษาภูมิทัศน์เชิงภาษาศาสตร์

แนวคิดภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์เป็นแนวคิดที่มีนักวิชาการจำนวนมากให้ความสนใจ ดังที่ Huebner (2016) กล่าวว่า ปัจจุบันมีงานการศึกษาวิจัยโดยใช้แนวคิดภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์ในพื้นที่ต่างๆ ทั่วโลก รวมทั้งประเทศใน ภูมิภาคเอเชีย และประเทศในอาเซียน

ประเทศในเอเชียที่ได้รับความสนใจในการศึกษาภูมิภาคศึกษาศาสตร์ คือ ประเทศญี่ปุ่น Backhaus (2006) วิเคราะห์ป้ายหลายภาษาในกรุงโตเกียว ประเทศญี่ปุ่น โดยให้ความสนใจในความแตกต่างของป้ายของราชการกับป้ายที่ไม่เป็นของราชการ พบว่า ป้ายที่เป็นของทางราชการใช้ภาษาญี่ปุ่น ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน และภาษาเกาหลี ในขณะที่ความหลากหลายของการเลือกใช้ภาษาพบมากในป้ายที่ไม่เป็นของทางราชการ ผลการศึกษาสะท้อนให้เห็นว่ากรุงโตเกียวมีความเป็นสังคมพหุภาษามากขึ้น

Ben-Rafael, Shohamy, Amara, and Trumper-Hecht (2006) เปรียบเทียบรูปแบบของภูมิภาคศึกษาศาสตร์ของ 3 พื้นที่ในประเทศอิสราเอล การศึกษานี้แสดงให้เห็นว่า ในชุมชนของชาวยิว (Jews) ภาษาฮีบรูเป็นภาษาหลักเกือบร้อยละ 100 ของป้ายสาธารณะต่างๆ เป็นภาษาฮีบรู โดยที่มีภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่ 2 ที่ปรากฏรองลงมา ในส่วนของชุมชนอิสราเอล-ปาเลสไตน์ (Israeli-Palestinian) ภาษาฮีบรูก็ยังเป็นภาษาหลักเหมือนชุมชนชาวยิว แต่ภาษาอาหรับก็เป็นอีกภาษาหนึ่งที่มีความสำคัญโดดเด่น คือปรากฏร้อยละ 70 ในขณะที่ชุมชนเยรูสเล็มตะวันออก (East Jerusalem) นั้น ภาษาอาหรับเป็นภาษาที่ปรากฏโดดเด่นมากที่สุดในพื้นที่สาธารณะ โดยมีภาษาอังกฤษปรากฏเป็นอันดับที่สองรองลงมาโดยที่พื้นที่นั้นภาษาฮีบรูแทบจะไม่ปรากฏเลย

ในประเทศไทยมีการศึกษาวิจัยตามแนวคิดภูมิภาคศึกษาศาสตร์ ถึงแม้ส่วนใหญ่งานวิจัยที่ผ่านมาได้นำแนวคิดนี้ไปศึกษาวิเคราะห์ในพื้นที่เขตเมือง เช่น จังหวัดอุดรธานี จังหวัดเชียงใหม่ แต่ก็ยังให้ความสนใจเฉพาะกรุงเทพมหานครซึ่งเป็นเมืองหลวงของประเทศ

พื้นที่ภาคอีสาน จรียา เสียงเย็น (2558) ศึกษาภูมิภาคศึกษาศาสตร์ในเขตเมืองอุดรธานี โดยวิเคราะห์จากป้ายโฆษณา จำนวน 100 ป้าย การศึกษานี้พบว่าตัวอักษรที่ปรากฏบนป้ายโฆษณาในเขตเมืองอุดรธานีมี 4 ภาษา คือ ภาษาไทย ภาษาอังกฤษ ภาษาลาว และภาษาจีน ทั้งนี้ จรียา เสียงเย็น (2558, น. 31) กล่าวว่าอักษรบนป้ายโฆษณาแสดงให้เห็นถึงความเป็นสังคมพหุภาษาในเขตอำเภอเมือง จังหวัดอุดรธานี หากพิจารณาป้ายที่ใช้ตัวอักษรตั้งแต่สองภาษาขึ้นไป ป้ายจะเรียงภาษาลาวเป็นอันดับแรกก่อนภาษาอังกฤษ ในขณะที่ป้าย 3 ภาษาจะเรียงลำดับจากภาษาไทย ภาษาลาว และภาษาอังกฤษ โดยที่ภาษาอังกฤษจะมาก่อนภาษาลาวน้อยมาก เหล่านี้แสดงให้เห็นว่าผู้เป็นเจ้าของสินค้าและบริการให้ความสำคัญกับลูกค้ากลุ่มคนลาวที่เข้ามาซื้อสินค้า และใช้บริการในเขตจังหวัดอุดรธานี

พื้นที่ภาคเหนือ จังหวัดที่ได้รับความสนใจและมีการศึกษาตามแนวคิดภูมิภาคศึกษาศาสตร์ ได้แก่ จังหวัดเชียงใหม่ โดยเฉพาะบริเวณที่มีนักท่องเที่ยวหนาแน่น Thongtong (2016) ศึกษาภูมิภาคศึกษาศาสตร์ของถนนนิมมานเหมินท์ เพื่อวิเคราะห์ว่าภูมิภาคศึกษาศาสตร์สามารถสะท้อนและสร้างพื้นที่ของนักท่องเที่ยวได้อย่างไร การศึกษานี้เก็บข้อมูลโดยการถ่ายภาพป้ายธุรกิจร้านค้าที่ปรากฏอยู่สองข้างถนนนิมมานเหมินท์ ผลการศึกษาสะท้อนให้เห็นว่า ถนนนิมมานเหมินท์นั้นเป็นจุดหมายปลายทางของนักท่องเที่ยวนานาชาติ (International tourist destination) การท่องเที่ยวมีอิทธิพลต่อการเลือกภาษาสำหรับการสร้างป้ายต่างๆ พบทั้งป้ายภาษาเดียว ป้ายสองภาษา และป้ายหลายภาษา ป้ายต่างๆ เขียนด้วยภาษาไทย อังกฤษ และ/หรือจีน

อิทธิพลของการเป็นจุดหมายปลายทางของนักท่องเที่ยวจากทั่วโลกของจังหวัดเชียงใหม่ยังสะท้อนให้เห็นจากป้ายข้อความในแหล่งท่องเที่ยว Mu and Rungruang (2013) พบว่า ป้ายส่วนใหญ่ในแหล่งท่องเที่ยวของจังหวัดเชียงใหม่เป็นป้ายแบบสองภาษา คือ ภาษาไทยและภาษาอังกฤษ ซึ่งเป็นการเน้นย้ำให้เห็นถึงความสำคัญ

และอิทธิพลของภาษาอังกฤษซึ่งเป็นภาษาสากล โดยที่อิทธิพลของภาษาอังกฤษนอกจากการยืมศัพท์ ยังพบในหลายรูปแบบ ได้แก่ ตัวอักษร การออกเสียง และวากยสัมพันธ์ รูปแบบของการปนภาษา (Codemixing) ที่พบจากป้ายข้อความในแหล่งท่องเที่ยวจังหวัดเชียงใหม่มากที่สุดคือ คำศัพท์ภาษาอังกฤษเขียนด้วยตัวอักษรไทยและอังกฤษและมีโครงสร้างวากยสัมพันธ์แบบอังกฤษ สามารถสรุปได้ดังตารางที่ 1

ตารางที่ 1 รูปแบบของการปนภาษาบนป้ายข้อความในแหล่งท่องเที่ยว จังหวัดเชียงใหม่ (ดัดแปลงจาก Mu and Rungruang, 2013)

| ตัวอักษร | ศัพท์ | วากยสัมพันธ์ | จำนวนป้าย | ความถี่ |
|------------|------------|--------------|-----------|---------|
| ไทย | อังกฤษ | อังกฤษ | 2 | 5 |
| ไทย+อังกฤษ | อังกฤษ | อังกฤษ | 18 | 45 |
| ไทย+อังกฤษ | ไทย+อังกฤษ | --- | 3 | 7.5 |
| ไทย+อังกฤษ | ไทย+อังกฤษ | อังกฤษ | 2 | 5 |
| ไทย+อังกฤษ | อังกฤษ | --- | 15 | 37.5 |
| รวม | | | 40 | 100 |

ในประเทศไทยพื้นที่ที่มีการศึกษานุมิตศน์ภาษาศาสตร์มากที่สุด คือ กรุงเทพมหานคร Huebner (2006) ศึกษาภูมิภาคภาษาศาสตร์ของกรุงเทพมหานคร เพื่อวิเคราะห์การสัมผัสภาษา และการปนภาษา รวมทั้งความเด่นของภาษา การศึกษานี้แสดงให้เห็นว่า ภาษาอังกฤษมีอิทธิพลต่อภาษาไทยในทุกระดับ โดยภาษาอังกฤษมีอิทธิพลในระดับคำศัพท์และวากยสัมพันธ์ชัดเจนที่สุด ผลการศึกษาของ Huebner (2006) สะท้อนให้เห็นว่าป้ายภาคีรัฐบาลกับป้ายจากภาคเอกชนมีความแตกต่างกัน พื้นที่ต่างๆ (15 ชุมชน) ในกรุงเทพมหานครมีความหลากหลายทางภาษาศาสตร์ นอกจากนั้น นุมิตศน์ภาษาศาสตร์ในพื้นที่ต่างๆ ของกรุงเทพมหานครยังแสดงให้เห็นถึงการเปลี่ยนผ่านจากภาษาจีนไปเป็นภาษาอังกฤษซึ่งเป็นภาษาหลักที่ใช้สื่อสารอย่างกว้างขวางในเขตเมือง

นอกจาก Huebner (2006) แล้ว ยังมีงานวิจัยที่ศึกษานุมิตศน์ภาษาศาสตร์ของกรุงเทพมหานครในพื้นที่ต่างๆ เช่น ตลาดศรีย่าน และเยาวราช Prapobratanakul (2016) ศึกษารูปแบบการใช้ภาษาและอิทธิพลของภาษาอังกฤษบนชื่อธุรกิจร้านค้าในบริเวณตลาดศรีย่าน การศึกษานี้ใช้ภาพถ่ายและข้อมูลจากการสัมภาษณ์เจ้าของธุรกิจร้านค้า ผลการศึกษาแสดงให้เห็นถึงรูปแบบของชื่อธุรกิจร้านค้าที่มีการปนภาษา ระหว่างภาษาไทยกับภาษาอังกฤษ ดังแสดงในตารางที่ 2

ตารางที่ 2 รูปแบบของการปนภาษาบนป้ายชื่อธุรกิจร้านค้าในบริเวณตลาดศรีย่าน (ดัดแปลงจาก Prapobratanakul, 2016)

| ตัวอักษร | ศัพท์ | วากยสัมพันธ์ | |
|----------|--------|--------------|-------------|
| ไทย | ไทย | ไทย | 94 (56.97%) |
| อังกฤษ | อังกฤษ | อังกฤษ | 7 (4.24%) |
| ไทย | อังกฤษ | อังกฤษ | 41 (24.85%) |
| ไทย | ไทย | อังกฤษ | 17 (10.30%) |
| ไทย | อังกฤษ | ไทย | 6 (3.64%) |
| รวม | | | 165 (100%) |

จากตารางที่ 2 แสดงให้เห็นว่าบริเวณตลาดศรีย่าน เป็นย่านการค้าที่ผู้มาซื้อสินค้าส่วนใหญ่เป็นคนไทย เนื่องจากในบริเวณนี้ภาษาไทยมีความโดดเด่นที่สุด อย่างไรก็ตามอิทธิพลของภาษาอังกฤษก็พบทุกระดับ ได้แก่ ในระดับตัวอักษร คำศัพท์ และวากยสัมพันธ์ กล่าวคือ มีชื่อร้านค้าที่ใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษเขียนด้วยอักษรไทย และมีโครงสร้างวากยสัมพันธ์แบบภาษาอังกฤษ เช่น ที อาร์ คอสเมติก คุณน้อย ออพติก ซึ่งประเด็นนี้สะท้อนให้เห็นถึงการผสมกันของภาษา (Hybridization of language)

เยาวราชคือพื้นที่หลายภาษาในเขตกรุงเทพมหานคร โดยเยาวราชนั้นเป็นทั้งพื้นที่ของชุมชนชาวจีน และจุดหมายปลายทางของนักท่องเที่ยว Wu and Techasan (2016) ศึกษาภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์จากชื่อธุรกิจร้านค้าในบริเวณเยาวราช โดยการวิเคราะห์ข้อมูลทั้งเชิงปริมาณและคุณภาพ พบว่า ชื่อร้านค้าจำแนกออกได้เป็น 6 ประเภท ป้ายชื่อร้านค้าส่วนใหญ่เขียนด้วยอักษรภาษาจีน และถอดเสียงภาษาจีนแต่จัดเป็นภาษาไทย และภาษาอังกฤษ แม้ภาษาไทยที่ปรากฏบนป้ายชื่อใช้เพื่อถอดเสียงชื่อเฉพาะและให้ข้อมูลเพิ่มเติม แต่ก็สะท้อนให้เห็นว่าลูกค้าโดยส่วนใหญ่ที่มาซื้อสินค้าคือคนไทย หรือคนไทยเชื้อสายจีนที่ไม่มีความรู้ความสามารถในการอ่านอักษรภาษาจีน

ย่านถนนพระอาทิตย์ ก็เป็นถนนท่องเที่ยวของทั้งชาวไทยและชาวต่างชาติอีกแห่งหนึ่งของกรุงเทพมหานคร จากการศึกษาป้ายชื่อของสถานประกอบการ 55 แห่ง ในงานวิจัยของสิริฉัตร พิกุลทอง (2554) พบว่า ภาษาอังกฤษมีสถานภาพสูงที่สุดบนถนนพระอาทิตย์ ภาษาอังกฤษเป็นภาษากลางในการสื่อสารกับกลุ่มนักท่องเที่ยวทั้งชาวต่างประเทศและชาวไทย อีกทั้งภาษาอังกฤษบนป้ายพาณิชย์บนถนนพระอาทิตย์ยังทำหน้าที่เชิงสัญลักษณ์ด้วย คือ ทำหน้าที่บ่งบอกความเป็นเมือง ความทันสมัย ความเป็นสากล และเป็นการแสดงถึงวิถีชีวิตของคนรุ่นใหม่

จากการที่บทวนเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องที่ผ่านมา แนวคิดภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์เป็นแนวคิดที่ค่อนข้างใหม่สำหรับวงการศึกษภาษาศาสตร์สังคม แนวคิดนี้ถูกนำไปศึกษาวิเคราะห์วิจัยภาษาที่ปรากฏในพื้นที่สาธารณะของเมืองใหญ่ๆ หลายเมือง แต่ในขณะที่ประเทศไทยยังจำกัดอยู่ในพื้นที่กรุงเทพมหานคร และเมืองเศรษฐกิจท่องเที่ยว เช่น เชียงใหม่ และอุตรธานี อย่างไรก็ตาม เมืองที่เป็นจุดหมายปลายทางหลักของนักท่องเที่ยวทั่วโลกอย่างเมืองหลวงพระบาง ยังไม่มีผู้ศึกษาภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์ ผู้วิจัยเห็นว่าการศึกษาภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์

ของเมืองหลวงพระบางจะทำให้เข้าใจสถานภาพทางภาษาในพื้นที่เมืองซึ่งเป็นแหล่งท่องเที่ยวระดับโลก และยังเป็นแนวทางในการศึกษาด้านภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์ต่อไป

13. เอกสารอ้างอิง (ให้ระบุเอกสารที่ใช้อ้างอิง (Reference) ของโครงการวิจัยตามระบบสากล)

กฤตพล วัฏลีลา. (2555). *ชื่อธุรกิจการค้าในย่านสยามสแควร์: การศึกษาตามแนวภูมิทัศน์เชิงภาษาศาสตร์*.

วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต, จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

จริยา เสียงเย็น. (2558). ภูมิทัศน์ทางภาษาจากป้ายโฆษณาในเขตอำเภอเมือง จังหวัดอุดรธานี. *วารสารพื้นถิ่นโขง*

ซี มูล 1 (2), 13-36.

สิริฉัตร พิกุลทอง. (2554). ภาษาบนป้ายพาณิชย์ของสถานประกอบการย่านถนนพระอาทิตย์. *ตำรงวิชาการ* (2),

63-85.

Chan, Virak. (2018). The Linguistic Landscape of a Cambodia Town in Lowell, Massachusetts.

Journal of Southeast Asian American Education and Advancement 13 (1), 1-24.

Gorter, Durk. (2006). Introduction: The Study of the Linguistic Landscape as a New Approach to

Multilingualism. In Durk Gorter (Ed.), *Linguistic Landscape: A New approach to*

Multilingualism. (pp. 1-6). Clevedon: Multilingual Matters.

Huebner, Thom. (2006). Bangkok's Linguistic Landscapes: Environmental Print, Codemixing and

Language Change. In Durk Gorter (Ed.), *Linguistic Landscape: A New approach to*

Multilingualism. (pp. 31-51). Clevedon: Multilingual Matters.

Huebner, Thom. (2016). Linguistic Landscape: History, Trajectory and Pedagogy. *MANUSYA:*

Journal of Humanities, Special Issue 22, 1-11.

Landry, R. & Bourhis, R. Y. (1997). Linguistic Landscape and Ethnolinguistic Vitality: An Empirical

Study. *Journal of Language and Social Psychology* 16 (1), 23-49.

Mu, Yanhong & Rungruang, Apichai. (2013). Chiang Mai's Linguistic Landscape in the Tourist

Attraction Areas: A Study on the English Language Use on Signs. *The Golden Teak:*

Humanity and Social Science Journal 19 (2), 59-70.

Prapobratanakul, Chariya. (2016). Inside the Shop Names: Hybridity, Language Awareness and

Globalization in the Linguistic Landscape of a Local Commercial Neighborhood in

Bangkok. *MANUSYA: Journal of Humanities, Special Issue* 22, 26-37.

Razalte, J. (2017). The Linguistic Landscape of Tourism: Multilingual Signs in Lithuania and Polish

Resorts. *ESUKA- Journal of Estonian and Finno-Ugric Linguistics* 8 (1), 179-220.

- Siricharoen, Aroonrung. (2016). Multilingualism in the Linguistic Landscape of the Faculty of Arts, Chulalongkorn University, Thailand. *MANUSYA: Journal of Humanities, Special Issue 22*, 12-25.
- Southiseng N. & Walsh, J. C. (2011). Study of Tourism and Labour in Luang Prabang Province. *Journal of Lao Studies (2) 1*, 45-65.
- Sutthinaraphan, Kritnucha. (2016). A Linguistic Landscape Study of Advertising Signage on Skytrain. *MANUSYA: Journal of Humanities, Special Issue 22*, 53-71.
- Thongtong, Tiwaphorn. (2016). A Linguistic Landscape Study of Signage on Nimmanhemmin Road, A Lanna Chiang Mai Chill-out Street. *MANUSYA: Journal of Humanities, Special Issue 22*, 72-87.
- Wu, Hongmei & Techasan, Sethawut. (2016). Chinatown in Bangkok: The Multilingual Landscape. *MANUSYA: Journal of Humanities, Special Issue 22*, 38-52.

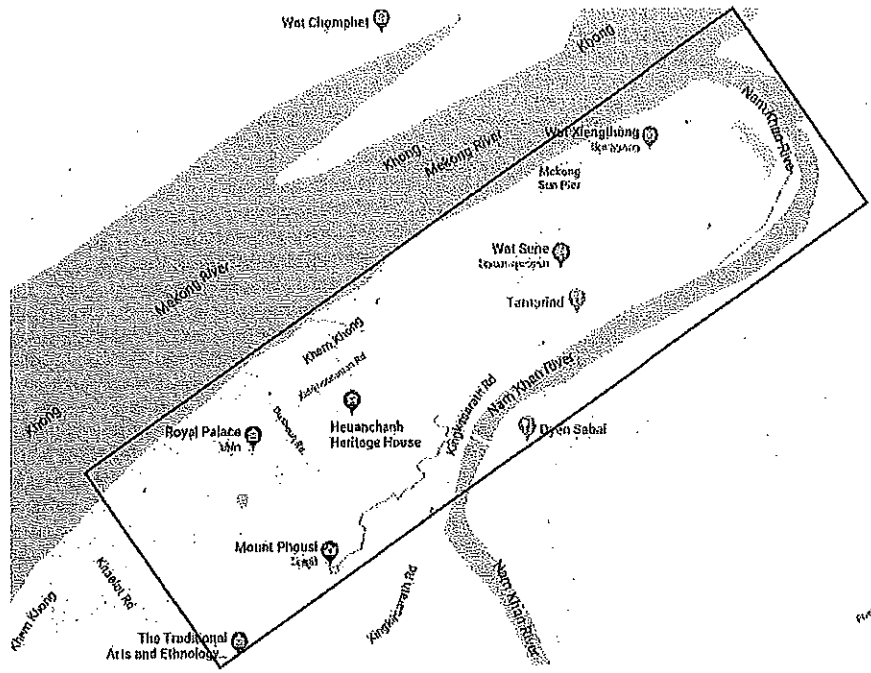
14. ระเบียบวิธีวิจัย โดยระบุรายละเอียดดังนี้

14.1 แบบการวิจัย (Research Design)

การวิจัยนี้เป็นการวิจัยเชิงคุณภาพทำการเก็บข้อมูลภาคสนามในเมืองหลวงพระบาง ประเทศสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว โดยเก็บข้อมูลด้วยการถ่ายภาพป้ายพาณิชย์เพื่อวิเคราะห์ตามกรอบแนวคิดทฤษฎีภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์

14.2 พื้นที่วิจัย

พื้นที่ในการเก็บข้อมูลป้ายพาณิชย์สำหรับโครงการวิจัยคือบริเวณเมืองมรดกโลกหลวงพระบางที่อยู่ระหว่างแม่น้ำโขงและแม่น้ำคาน ดังแสดงในภาพที่ 1 พื้นที่ภายในกรอบสี่เหลี่ยมจะเป็นพื้นที่เมืองหลวงพระบางที่เป็นบริเวณเป้าหมายหลักในการเก็บข้อมูล เนื่องจากบริเวณนี้ประกอบไปด้วยสถานประกอบการ ร้านค้า โรงแรมที่พัก เกสต์เฮ้าส์ บริษัททัวร์ และร้านขายของที่ระลึกจำนวนมาก



ภาพที่ 1 แผนที่เมืองหลวงพระบางและขอบเขตของพื้นที่ในการเก็บข้อมูลวิจัย

14.3 ขั้นตอนและวิธีในการวิจัย การเก็บข้อมูล

ผู้วิจัยจะทำการสำรวจพื้นที่เก็บข้อมูล สํารวจธุรกิจร้านค้า สถานประกอบการต่างๆ ในเมืองหลวงพระบาง โดยเริ่มต้นจากถนนศรีสว่างวงศ์ซึ่งเป็นถนนเส้นหลัก เป็นอันดับแรก และถนนเส้นรองลงมาที่ละเส้น จากนั้นจะทำการถ่ายภาพป้ายพาณิชย์ของสถานประกอบการทางธุรกิจ ให้จนครบทุกถนนรวมทั้งตรอกและซอย ข้อมูลจากภาพถ่ายทั้งหมดเหล่านี้ จะเป็นข้อมูลที่ใช้ในการวิเคราะห์เนื้อหาของภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์ และการเลือกใช้ภาษา และตัวอักษรเพื่อสื่อสารในชุมชนภาษาเมืองหลวงพระบาง

14.4 ขั้นตอนและวิธีการในการวิเคราะห์ข้อมูล

ผู้วิจัยจะแบ่งกลุ่มภาพถ่ายป้ายพาณิชย์ของสถานประกอบการธุรกิจการค้าในเมืองหลวงพระบาง ป้ายต่างๆ จะถูกจัดกลุ่มเพื่อใช้ในการวิเคราะห์ออกเป็นกลุ่มๆ ได้แก่ กลุ่มธุรกิจสินค้าบริโภค กลุ่มธุรกิจที่พัก กลุ่มธุรกิจร้านอาหารของที่ระลึก กลุ่มธุรกิจท่องเที่ยว กลุ่มธุรกิจบริการทางการแพทย์และความงาม ในส่วนของการเลือกใช้ภาษาและตัวอักษรบนป้ายพาณิชย์จะแบ่งออกเป็น ป้ายภาษาเดียว ป้ายสองภาษา ป้ายสามภาษา และป้ายหลายภาษา หลังจากการแบ่งกลุ่มข้อมูลป้ายพาณิชย์ ผู้วิจัยจะวิเคราะห์ข้อมูล สรุปผลการวิเคราะห์ข้อมูล และอภิปรายผลการวิเคราะห์ข้อมูลตามแนวคิดทฤษฎีภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์

15. ขอบเขตของโครงการวิจัย (ระบุขอบเขตของการวิจัยในเชิงปริมาณและหรือเชิงคุณภาพ ซึ่งเชื่อมโยงกับปัญหาที่จะทำการวิจัย ที่ไม่สามารถกำหนดโดยตรงในชื่อโครงการวิจัยและวัตถุประสงค์ของโครงการวิจัยได้)

15.1 ผู้วิจัยวิเคราะห์เฉพาะป้ายพาณิชย์ของสถานประกอบการร้านค้าต่างๆ ในเขตเมืองหลวงพระบาง เท่านั้น ไม่รวมป้ายของหน่วยงานราชการ วัด โรงเรียน บ้านพักอาศัย ป้ายโฆษณาประชาสัมพันธ์

15.2 ผู้วิจัยวิเคราะห์เฉพาะข้อมูลที่ได้มาจากการถ่ายภาพป้ายพาณิชย์เท่านั้น เนื่องจากงานวิจัยนี้ไม่ได้ทำการสัมภาษณ์เจ้าของร้านหรือผู้ประกอบการร้านค้า

16. ระยะเวลาที่ทำการวิจัย สถานที่ทำการทดลอง และหรือเก็บข้อมูล

การวิจัยนี้ใช้ระยะเวลา 12 เดือนในการทำวิจัย (1 มกราคม 2562 – 31 ธันวาคม 2562) การวิจัยนี้เก็บข้อมูลภาคสนามที่เมืองหลวงพระบาง แขวงหลวงพระบาง ประเทศสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

17. แผนการดำเนินงานตลอดโครงการวิจัย

| ลำดับ ที่ | กิจกรรม | ช่วงเวลา (เดือน) | | | | | | | | | | | | ผู้รับผิดชอบ | |
|--------------|--|------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|--------------|--|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | | |
| 1 | เตรียมข้อมูล 1.1 ทบทวนเอกสาร 1.2 เตรียมการทำงานภาคสนาม 1.3 ประสานงานกับบุคคลในพื้นที่ | → | | | | | | | | | | | | | หัวหน้าโครงการ ผู้ร่วมโครงการ ผู้ช่วยวิจัย |
| 2 | เก็บข้อมูล 2.1 เก็บข้อมูลภาคสนาม 2.2 การจัดจำแนกข้อมูล | | | | → | | | | | | | | | | หัวหน้าโครงการ ผู้ร่วมโครงการ ผู้ช่วยวิจัย |
| 3 | วิเคราะห์ข้อมูล 3.1 วิเคราะห์ข้อมูล 3.2 เขียนบทความนำเสนอ งานประชุมวิชาการ | | | | | | | → | | | | | | | หัวหน้าโครงการ ผู้ร่วมโครงการ |
| 4 | เรียบเรียงรายงานการวิจัย 4.1 เขียนบทความส่งตีพิมพ์ ในวารสาร 4.2 เขียนรายงานการวิจัย | | | | | | | | | | → | | | | หัวหน้าโครงการ |

18. แผนการเผยแพร่บทความวิจัยในวารสารวิชาการ/ หรือผลงานนวัตกรรมการวิจัย (สอดคล้องกับประเภท
ทุนวิจัย)

บทความวิจัยเรื่อง “การศึกษาภูมิทัศน์ภาษาศาสตร์จากป้ายพาณิชย์ในเมืองหลวงพระบาง” คาดว่าจะตีพิมพ์
ในวารสารมนุษยศาสตร์สังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น หรือ วารสารภาษาและวัฒนธรรม สถาบันวิจัยภาษา
และวัฒนธรรมเอเชีย มหาวิทยาลัยมหิดล ซึ่งเป็นวารสารทั้ง 2 เล่ม เป็นวารสารที่อยู่ในฐานข้อมูล TCI กลุ่ม 1

19. งบประมาณตลอดโครงการ

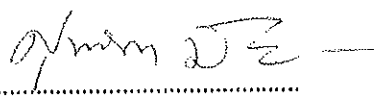
งานวิจัยนี้เป็นงานวิจัยพื้นฐาน งบประมาณที่ใช้ในการวิจัย 100,000 บาท (บทความวิจัยตีพิมพ์ในฐานข้อมูล
TCI กลุ่ม 1 หรือ สูงกว่า อย่างน้อย 1 บทความ) โดยมีรายละเอียดงบประมาณทั้งโครงการ ดังนี้

หมวดค่าใช้จ่าย

| | |
|---|---------------|
| 19.1 ค่าเดินทางไปเก็บข้อมูลภาคสนาม ณ ต่างประเทศ 1 ครั้ง | 60,400.- บาท |
| - ค่าเครื่องบินไป-กลับในประเทศและต่างประเทศ 14,000 บาท (อาจารย์ 2 คน) | |
| - ค่าเช่ารถ 5 วัน x 1,000 บาท รวม 5,000 บาท | |
| - ค่าที่พัก 6 คืน x 2,000 บาท รวม 12,000 บาท | |
| - ค่าเบี้ยเลี้ยง 7 วัน x 2,100 บาท รวม 29,400 บาท (อาจารย์ 2 คน) | |
| 19.2 ค่าถ่ายเอกสารและซื้อเอกสารที่เกี่ยวข้อง | 6,600.- บาท |
| 19.3 ค่าจ้างเหมานักศึกษาผู้ช่วยวิจัยตลอดโครงการ (3 เดือน จำนวน 1 คน x 9,000 บาท) | 27,000.- บาท |
| 19.4 ค่าจ้างพิมพ์รายงานการวิจัยและเอกสารที่เกี่ยวข้องกับโครงการ | 6,000.- บาท |
| รวม | 100,000.- บาท |

หมายเหตุ -ค่าใช้จ่ายด้วยเฉลี่ยทุกรายการ

20. ประวัติด้านการวิจัย (ระบุชื่อผู้วิจัย พร้อมประวัติของคณะผู้วิจัย ผู้ร่วมวิจัย และความเชี่ยวชาญเฉพาะสาขา)
(ตามเอกสารแนบท้าย)

ลงชื่อ.....

(อาจารย์ ดร.ศุภกิต บัวขาว)

หัวหน้าโครงการ

วันที่ 29 เดือน พฤศจิกายน พ.ศ. 2561

ลงชื่อ.....พินิจพัชร์ ปานแก้ว.....

(อาจารย์พินิจพัชร์ ปานแก้ว)

ผู้ร่วมโครงการ

วันที่ 29 เดือน พฤศจิกายน พ.ศ. 2561

ประวัติคณะผู้วิจัย

1. หัวหน้าโครงการ

1. ชื่อ (ภาษาไทย) นายศุภกิต นามสกุล บัวขาว
(ภาษาอังกฤษ) Mr. Supakit Buakaw

2. รหัสประจำตัวนักวิจัยแห่งชาติ (ถ้ามี)

3. ตำแหน่งปัจจุบัน อาจารย์

4. หน่วยงาน/ที่อยู่ติดต่อได้

หน่วยงาน สาขาวิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์
มหาวิทยาลัยขอนแก่น

ที่อยู่ สาขาวิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์
มหาวิทยาลัยขอนแก่น

123 ถ.มิตรภาพ ต.ในเมือง อ.เมือง จ.ขอนแก่น 40002

โทรศัพท์ 043-202861 โทรสาร 043-203050 เบอร์ภายใน มข. 45460

โทรศัพท์มือถือ 094-5692496

Email: supakitb@kku.ac.th

5. ประวัติการศึกษา

ปริญญาเอก ปร.ด. ภาษาศาสตร์ (โท-เอก) มหาวิทยาลัยมหิดล 2555

ปริญญาตรี วท.บ. ภูมิศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ 2547

6. สาขาวิชาการที่มีความชำนาญพิเศษ (แตกต่างจากวุฒิการศึกษา) ระบุสาขาวิชาการ
สัทศาสตร์ (Phonetics) สัทวิทยา (Phonology) วิทยาภาษาถิ่น (Dialectology)
ภาษาศาสตร์เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (Southeast Asian Linguistics)

7. ประสบการณ์ที่เกี่ยวข้องกับการบริหารงานวิจัยทั้งภายในและภายนอกประเทศ (โดยระบุสถานภาพ
ในการทำการวิจัยว่าเป็นผู้อำนวยการแผนงานวิจัย หัวหน้าโครงการวิจัย หรือผู้ร่วมวิจัยในแต่ละข้อเสนอการ
วิจัยเป็นต้น)

7.1 หัวหน้าโครงการวิจัย

ศุภกิต บัวขาว. (2559). การแปรและการเปลี่ยนแปลงของวรรณยุกต์ภาษาไทยวนที่พูดในจังหวัด
อุดรธานี. สนับสนุนทุนวิจัยโดยโครงการพัฒนานักวิจัยใหม่ มหาวิทยาลัยขอนแก่น.

ศุภกิต บัวขาว. (2557). *การแปรของวรรณยุกต์ภาษาเลย อำเภอเชียงคาน จังหวัดเลย*. สนับสนุน
ทุนวิจัยโดยคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น.

7.2 ผู้ร่วมวิจัย

สุจริตลักษณ์ ดีผดุง, วีระ โอสถาภิรัตน์, ศุภกิต บัวขาว และ อัมพิกา รัตน์พิทักษ์. (2558). *ภาษา
ถิ่นของภาษาปะหล่องในประเทศจีน พม่า และไทย : ระบบเสียง คำศัพท์ และการจัด
แบ่งกลุ่ม*. สนับสนุนทุนวิจัยโดยสำนักงานกองทุนสนับสนุนการวิจัย (สกว.).

สุจริตลักษณ์ ดีผดุง, ศุภกิต บัวขาว และ อัมพิกา รัตน์พิทักษ์. (2555). *การศึกษาเบื้องต้น
ภาษาศาสตร์ชาติพันธุ์ของชาวปะหล่องในเชียงตุงประเทศพม่าและในยูนนานประเทศ
จีน*. สนับสนุนทุนวิจัยโดยสำนักงานกองทุนสนับสนุนการวิจัย (สกว.).

7.3 งานวิจัยที่สำเร็จแล้ว / การเผยแพร่

ศุภกิต บัวขาว. (2561). *การแปรของวรรณยุกต์ภาษาเลย อำเภอเชียงคาน จังหวัดเลย*.
มนุษยศาสตร์สังคมศาสตร์ 35 (2), 304-330. (วารสาร TCI กลุ่ม 1)

Buakaw, Supakit, Rattanapitak, Ampika & Deepadung, Sujaritlak. (2018). *Katiang
Palaung of Hsipaw : Phonology and Classification. Dialectologia 21*, 1-16.
(Indexed in SCOPUS)

Buakaw, Supakit. (2017). *Tonal variation of Phuan spoken at Ban Phue District,
Udon Thani Province. Journal of Korean Association of Thai Studies 23 (2)*,
295-313. (Indexed in KCI – Korea Citation Index)

Deepadung, Sujaritlak & Buakaw, Supakit. (2015). *Raokot dialect of Palaung
spoken in Yunnan : Phonology and genetic classification. Journal of
Language and Culture 34 (2)*, 53-69. (Indexed in TCI-1)

Deepadung, Sujaritlak, Buakaw, Supakit & Rattanapitak, Ampika. (2015). *A lexical
comparison of the Palaung dialects spoken in China, Myanmar, and
Thailand. Mon-Khmer Studies 44*. 19-38.

Deepadung, Sujaritlak, Rattanapitak, Ampika & Buakaw, Supakit. (2015). *Dara-ang
Palaung. In M. Jenny & P. Sidwell (Eds.). The Handbook of Austroasiatic
Languages*, (pp. 1065-1103). Leiden: BRILL. (Indexed in SCOPUS)

7.4 งานวิจัยที่กำลังทำ

ไม่มี

2. ผู้ร่วมโครงการ

1. ชื่อ (ภาษาไทย) นางสาวหนึ่งฤทัย ปานแก้ว
(ภาษาอังกฤษ) Miss Nuengruthai Pankaew

2. รหัสประจำตัวนักวิจัยแห่งชาติ (ถ้ามี)

3. ตำแหน่งปัจจุบัน อาจารย์

4. หน่วยงาน/ที่อยู่ติดต่อได้

สาขาวิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น

123 ถ.มิตรภาพ ต.ในเมือง อ.เมือง จ.ขอนแก่น 40002

โทรศัพท์มือถือ 091-2134229

Email: nuenpa@kku.ac.th

5. ประวัติการศึกษา

ปริญญาโท ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

ปริญญาตรี ศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยขอนแก่น

6. สาขาวิชาการที่มีความชำนาญพิเศษ (แตกต่างจากวุฒิการศึกษา) ระบุสาขาวิชาการ.....

7. ประสบการณ์ที่เกี่ยวข้องกับการบริหารงานวิจัย (ทั้งภายในและภายนอกประเทศโดยระบุสถานภาพในการทำการวิจัยว่าเป็นผู้อำนวยการแผนงานวิจัยหัวหน้าโครงการวิจัย หรือผู้ร่วมวิจัยในแต่ละข้อเสนอการวิจัยเป็นต้น)

7.1 หัวหน้าโครงการวิจัย: ชื่อโครงการวิจัย

7.2 งานวิจัยที่ทำเสร็จแล้ว: ชื่อแผนงานวิจัยและหรือโครงการวิจัย ปีที่พิมพ์การเผยแพร่ และสถานภาพในการทำวิจัย.....

7.3 งานวิจัยที่กำลังทำ: ชื่อแผนงานวิจัยและหรือโครงการวิจัย และสถานภาพในการทำวิจัย

.....
